

1870-02-26

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Burton-on-Trent

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Keywords:
Mellembryggeriet, export

SUMMARY

Birthday Letter to Carl with good wishes for the future. Carl has now finished his education and J. C.'s expectations are high. About the price of the construction of the Middle brewery and exports to England.

TRANSSKRIFTION

d 26 Februar 1870

Kjære Carl!

Uagtet der ikke er syndelig Haab om at disse Linier ville naae Dig til din Fødselsdag, vil jeg dog sende Dig min Lykønskning. Jeg behøver neppe at sige Dig hvor rige de Ønsker og Forhaabninger ere, som knytte sig til det Leveaar, Du nu begynder. Du staaer nu saa fuldt udrustet til Løsninger af din Opgave, som neppe nogen yngre, endsige ældre, brygger i Europa og med en Interesse for dit Kald, der berettiger til de skjønneste Forhaabninger. Og hvilket Haab kan for mig være skjønnere end det, at see det Maal, der fra min Ungdom har foresvævet mig, realiseret af Dig ? - De ydre Betingelser stille sig ogsaa gunstigt.- Mit sidste Driftsaar har været ret heldigt og det indeværende lover at blive det i høiere Grad. Jeg har ogsaa god Grund til at vente et forøget Prioritetslaan i Carlsberg af 40,000 Rdl og jeg haaber saaledes at jeg

ikke skal mangle de fornødne Midler til at udstyre dit nye Bryggeri saa complet, at der ikke skal fattes Noget. Det vil rigtignok blive endeel kostbarere end jeg fra Begyndelsen tænkte mig. Der vil foruden 300,000 (pundtegn) Jernbjelker medgaae 2 Millioner Muursteen osv osv, saa at Bekostningen ved Anlægget vil løbe op til henved 100,000 Rdl.- Imidlertid har jeg god Tro til at det vil svare Regning, naturligviis ikke i de første Aar, men jeg er heldigviis saaledes stillet, at jeg ikke behøver at frygte nogle Aar for Rentetab.- Udsigten til Afsætning til England er ogsaa meget lovende. Jeg har for nylig modtaget et meget opmuntrende Brev fra Dher Russel, hvori de sige at Øllet har fundet meget Bifald overalt, hvor det er blevet bekjendt, saa at han stiller en meget betydelig Afsætning i Udsigt. Han beder indtrængende om med første aabne Vand at sende ham 100 Tdr og at have et rigeligt Forraad i Beredskab

til Ham.- Desværre har jeg i Øjeblikket ikke mere end 15 Tdr

fjorgammelt Øl at sende ham.- Jeg havde ikke ventet nye Bestillinger før til Foraaret og jeg har derfor lagt det Øl, jeg har brygget til England i Decb og Januar Maaned i den inderste Ende af nogle Kjeldere med Foraarsøl, saa at jeg ikke kan komme til det før i April og det vil heller ikke være tilstrækkelig aflagret før den Tid. Jeg fylder nu en Kjelderafdeling alene med engelsk Øl paa nye ubegede Fade og jeg har bestilt nye Fade til endnu en Kjelder paa 1000 Tdr som senere skal fyldes. I alt har jeg brygget 1200-1300 Tdr og naar dertil kommer de nysnævnte 1000 Tdr, faaer jeg et Forraad af engelsk Øl a c 2300 Tdr x) hvilke jeg antager ville forslaae til Efteraaret.- Hvorledes dette Øl, ubeget og med dryhops, vil kunne blive solgt her hvis det ikke finder Afsætning i England er et tvivlsomt Spørgsmaal og jeg tør x) kan dette afsættes, er det et godt Grundlag for din Virksomhed

derfor ikke give dette Forsøg en større Udstrækning. Hvorledes gaaer det til at der er kommen Prøver af mit Øl til Allsop's? Skader det dig ikke i din Forbindelse med Bryggerifolkene der, at jeg sender Øl til England ? Veed Du, at Du har isinde at brygge Ale og Porter til Export ? Maa Du ikke være forsigtig i hvad Du siger derom til Hatt og Sedlmayr?

At mit Øl ikke var Sedlmayr "vollmundig" nok, sagde han mig, men han omtalt(e) ikke, at han syntes bedre om Heymanns'. Dette er forøvrigt ikke meget anseet i Kbhn og Heymanns' Afsætning er aftagen medens min er stærkt tiltagen. Dette er for mig som københavnsk Brygger det bedste Fingerpeg paa mit Publikums Smag.- Dog vilde jeg Pokkers gerne til Wien for selv at smage Wiener Øllet paa Stedet, men det kan i hvert Fald ikke skee, før Du er kommen hjem og jeg har sat Dig fuldstændig ind i Bryggeriets. 5!Saa kan Du maaske nok i nogen Tid drive Bygherrens Forretningen paa egen Haand, medens jeg længere hen paa Sommeren gjør en Udflugt til Wien.-

Med Brønden gaaer det godt. Vi traf ved Boringen Saltholmskalken nøiagtigt i samme Dybde som i min Brønd og har allerede gjennemboret det første vandførende Gruuslag i Kalkformationen og derefter have vi nu i den nye Brønd, nøiagtigt den samme Vandhøide, som i min Brønd. Ved fortsat Boring til samme Dybde som hos mig, tvivler jeg aldeles ikke paa, at vi atter ville træffe paa de samme riigholdige Vandaarer, som i min Brønd

og Vandets Gipsholdige Beskaffenhed vil naturligviis være den samme, da den lighøie Vandstand er et Beviis paa at vi have med de samme Vandaarer at gjøre.

Hvad 3 Gangspumpen angaaer, vil jeg raade Dig til ikke at bestille den, før jeg

kommer derover, men forlange en Tegning af Pumpen, 4 "Diameter og 12 " Slag, men Bronze-cylinder, samt Priis. Jeg har nemlig i Brønden indmuret de smaae Jernbjelker, hvorpaa Pumpen (eller rettere Pumperne, thi jeg har tænkt senere at opstille een til Reserve) skal opstilles. Jeg har derved taget Ramsdens Pumpes Stativ til Rettesnor og det var ikke umuligt, at Stativet til Pontifex's Pumpe ikke passede til de indmurede Bjelker.- Har Du forreste seet Pontifex's Pumper og ere de bedre end Ramsdens', som jeg synes at vi saae i flere Bryggerier i London ?

Hermed sender jeg dig Copier af mine Tegninger til selve Bryggeriet, som jeg har omarbejdet efter din Begjæring om runde, engelske Kjelder.- Jeg har derpaa tegnet 2 sæt 3 Gangspumper, men det

På langs: Mulders Bog blev imod Lind's Ordre sendt hertil istedetfor til Burton. Den blev sendt under Korsbaand til din Adresse i Onsdags

s. 7er jo ikke nødvendigt, at have mere end en enkelt Pumpe til Mæskepumpe. Dog har jeg tænkt, at det var ret godt at begge Pumper vare ens for at den ene kunde tjene som Reserve for den anden.-Hvad Opstillingen angaaer, har jeg ikke Tid til at gjennemgaae Enkelthederne, som Du let vil forstaae af Tegningen - hvis Maalestok er 8 Millimetre= 1 Alen

Kun vil jeg bede Dig overveie om det ikke er rigtigt at Tappehøgen er stilet saaledes, at Urt og Luttermask kan løbe fra den i Kjedlen.- Ligeledes vil jeg gjøre opmærksom paa, at jeg har tænkt mig Omgangen om Kjedlen i samme Niveau som Gulvet ved Tappehøgen, hvorfor jeg har anbragt et Rækværk omkring Kjelderne. Ved at lægge Omgangen om Kjelderne lavere, faaer man en ubequem Løben op og ned ad

J. C. JACOBSENS ARKIV

CARISBERGFONDET

Trapper i mellem Gulve i 3 forskellige Høider.- Ved Tegningen af Køllen veed jeg i Øieblikket Intet at erindre.Som Du seer, er der tegnet Kjeldere under en Deel af Køllebygningen. Dette er paa Grund af at Fundamenterne der maa lægges saa dybt og det var da hensigtsløst at fylde det Kjelderrum, som derved af sig selv opstaaer, med Jord. Det kan heldigt benyttes til Oplag af Cokes.- Tegningerne ere ikke saa smukke, som jeg kunne ønske, men jeg har maattet haste dermed, for at kunne sende dem til din Fødselsdag og har tildeels maattet udføre dem om Aftenen ved Lys.- Jeg har i de sidste 3-4 Uger næsten bogstavelig ikke bestilt Andet end tegnet og beregnet.- Lev nu vel ! God Fornøelse d.v. Udbytte paa din Udflugt til London. Hils Sedlmayr og Hatt.
Din Jacobsen.

På Langs[] Du skal ikke købe Thermometre i England. De forfærdiges nu her saa gode og præcise, som man kan forlange og meget billigere end i England.

26/70

(A)

C.M.

N. 26 Februar 1870

Højest Kære Carl!

Kjærligt og ikke uvægerligt faaede vi
at det lykkelige meddelelse om dig det blev
Landsdagen, med dig dog faede dig min
Løbsning. - Jeg vilde meget at se
dig naar du kommer og besøge os
som du vilde sig det det kommer, du vil
besøge os. Du faar vi saa fuldt indbrudt
dit Løbsning af den Opgave, som meget
meget gøres, endige alder, bygges i Løbsning
og med en Løbsning for det Løbsning, den
kærligt det de skønneste Løbsning.
Og smilte faaede du for mig mere skønneste
end det, at se det Maal, det faa min
Kjærligt for Løbsning mig, og alle faaede
af dig? - De gode Løbsning vilde
sig ogsaa givst. - Det vilde indbrudt
for med det fulde og det indbrudt
laas at blive det i Løbsning Gode. Jeg
for ogsaa god Grund det at med alle
foraget Løbsning laas i Carlsberg af
40,000 Rdlr og jeg faaede faaede, at jeg

lit Jan. - Det nuom for mig. Spekket
i de emne med 15 Eder Gargannialt. Et at
fandt Jan. - Jeg fandt de mestet nye bær
Kellinger for det Turaant og jeg for det
lagt det. Et, jeg for bygget det England.
Deub og Jaines Moand i den inden for
af nogle Tjalden med Turaant, Jan at
jeg i de den Tuum det det for i April
og det mit Jallas i de mare bestaibelig af
lagat for den Tid. - Jeg fyldt en
Tjaldvafdeling alene med nogle de og
paa nye ubegate Tads og jeg for bestet
nye Tads det anten en Tjalden paa 1000 Ed.
Jan januar skal fyldt. Det for jeg
bygget 1200-1300 Eder og mare deub
Tuumen de nydeant 1000 Eder, faar jeg
at Turaant af nogle de af 2300 Ed.
Jalle jeg antage ville forstaa de ofter
aarat. - Jastade de de de, ubegat og
med dy-hops, mit Tuum bleve satet Jan.
Jue det de fyldt Affadning i England
at et Tuum det Turaant og jeg for

Et Tuum de de og de de, at det at gatt
Gantling for den Turaant

Denfem, alle gimer dette Søndag en hvar
Aftandning. - Jualedes gaar det her,
at der er kommen Juaer af mit Sk
til Allsopi? - Hader det dog alle i din
Lankindeth end Løjjesolbrun der, at
jeg fander Sk til England? Had der,
at du saa afinde at Løjjes Alle og Posten
til England? Maa du alle naar forfælt
i Juaer du siger dinen til Hall og Sedlmayr?
At mit Sk alle naar Sedlmays malleuindig
ind, fagde jeg mig, naar Juaer antalt alle,
at jeg fagde haden en Heymanns. alle
er fagde mig alle miget andet i Hobben
og Heymanns. Aftandning er aftagne,
endret min er fagde Liltagne. alle
er fagde mig, fagde København Løjjes
det haden Løjjes og fagde mit fagde
Praag. - Jag vilde jeg fagde gimer
til Wien fagde fagde at fagde Wien fagde
fagde det, fagde det fagde i fagde fagde
alle fagde, fagde du er, fagde fagde og fagde
fagde fagde fagde fagde ind i Løjjes

II ^{26/70} (4)
C.M.
Jeg har den maaned nok i ugen Cd.
deres leggjenssel. Anvendelsen paa egen
faand, medens jeg længere har paa kassen
gjaa en Hoflyst til Wien.

Med beundren gaar det godt. Vi skal
med beundren faldsalustaltens uindlyst
sammes dybde som i min beand og som
altende gjennembeand det første maad.
første Grundlag. Faldsalustaltens
og dens første som i min. Den nye beand,
uindlyst den sammes Raadstads, som
i min beand. Med fasthet beand til
sammes dybde som for mig, taenkt jeg
aldrig til det som, at vi ikke ville komme
paa de sammes uindlyst Raadstads, som
i min beand og Raadstads uindlyst be-
staaende med uindlyst min den sammes
da den leggjenssel Raadstads er at beand
paa at vi som med de sammes Raadstads
at gjaa. —

Jeg har 3 Gaugjenssel angaaende, mit jeg
naade dig til det at bestille den som jeg

Laurens Drømm, een færlang en
Egning af Fingere, 4^e degen af 12^e
Rag, med bevaenigleiden, samt færd.
Jeg saa uventlig i Leiden sidemest
de færdige færdige, færdige færdige
færdige færdige færdige, thi jeg saa de
færdige at afstille en del i de færdige
færdige afstillet. - Jeg saa de færdige
Ramsdens færdige, færdige de færdige
af det var de færdige, at færdige de
færdige færdige færdige de færdige
færdige færdige. - Jeg saa de færdige
færdige færdige af en de færdige
af Ramsdens, færdige jeg færdige at af færdige
færdige færdige. Laadan.

Jeg saa færdige jeg de færdige af en
Egning de færdige færdige, færdige jeg
færdige af færdige færdige af færdige af
færdige, færdige færdige. - Jeg saa de færdige
færdige 2 af 3 færdige færdige, en del

Mærker jeg den med den færdige færdige de færdige
den færdige færdige færdige de færdige færdige
den færdige færdige færdige de færdige færdige

er jo alle udmærket, at jaan mere end
en enkelt fængsel og Mødering, idag
for jeg tænkt, at det var nok godt at bygge
fængslet mere end for at der var
hjemme som hofvorn for den aadren. —
Jaa Opstillingen angaaer, for sig selv
at at gjennemgaaer fæhelt hofvorn, jaan der
er nok forstaaer af Egening. — Jaa
Maalestok er 8 Millimeter = 1 Linie.
Den vil jeg lide dig anmaale om det
alle er rigtig at Egening er stillet
saaledes, at det af Lutharierne den lobe
for den i Tjæst. — Ligeledes vil jeg
gjøre angaaende jaan, at jeg for tænkt
enig Omgang om Tjæst. — Jaan
Nimaa jaan Gulnat med Egening,
Jaa for jeg for tænkt at Lutharierne
aendring Tjæst. Med at bygge
Omgang om Tjæst lomme, jaan
mere om indbyrdes Lobe angaaende ad

De fængslingen er for sig selv, den vil jeg vil at jaan lomme der vil sig i London
for jaan vil lobe der vil i London
Bastion

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Erøppers emellan Gulds i 3 forskjellige
 jærds. — Med Erøppers af Løllan
 med mig; freblidde Løllan at samlede.
 Som du ser, er der ligesom Erøppers
 under en Del af Løllan Erøppers. Dette
 var paa Grund af at Søndamønsøen
 der maaske ligger paa Dybt og det var da
 freblidde at fylde det Erøppers,
 som derud af sig selv og staaet, med
 sand. Det var freblidde kunnet det
 Oplag af Cokes. — Erøppers er
 det paa grund som jeg kunde se, men
 jeg ser maaske selv derud, for at du
 kunde se det den Tid Tid og som
 lidt lidt maaske udgaa den an. Esten
 med Ligt. — Jeg ser i de sidste 3-4 Uger
 uafsen begynde det koldt Andet med
 begunst og koldt. — Det koldt
 Den er vel! Gud Søndag paa
 den Tid Tid den London. Jeg Tid Tid
 og Kald. Den Jacobsen

Du skal ikke gøre Søndamønsøen "Kalden"; de Kalden er en god Kalden som
 og prøv det, som man kan Kalden og sig det Kalden med "Kalden".